

Hiểu Biết về Hóa Đơn Năng Lượng

Các hóa đơn năng lượng bao gồm nhiều tin tức và có thể khó hiểu. Các hóa đơn của những công ty cung cấp khí đốt và điện có thể khác nhau chút đỉnh nhưng đều chứa đựng các tin tức căn bản giống nhau. Dù cho quý vị có thuộc về công ty nào, điều quan trọng là cần phải ghi nhớ:



- Quý vị có quyền thông hiểu và hỏi những câu hỏi về hóa đơn sử dụng năng lượng của mình.
- Quý vị nên kiểm tra hóa đơn hàng tháng, và nếu có gì không hiểu hay không đồng ý, quý vị nên gọi ngay cho công ty năng lượng của mình và yêu cầu họ giải thích. Cơ quan đặc trách CHANGES có thể giúp quý vị gọi và giải quyết các vấn đề quý vị quan tâm.

Những mục nào trong hóa đơn cần phải để ý

Hóa đơn năng lượng của quý vị có những tin tức sau:

- **Tin tức tóm tắt:** Gồm số trương mục, tên và địa chỉ của quý vị, số tiền quý vị đã trả kể từ hóa đơn trước, số tiền phải trả cho hóa đơn này, và ngày đáo hạn phải trả tiền.
- **Tin tức về công ty:** Gồm thông tin chỉ dẫn liên lạc với công ty nếu quý vị có câu hỏi hay thắc mắc về hóa đơn của mình.

| Your electricity bill | |
|---|---------|
| Your service plan: Standard Rate | |
| Charges for electricity services | |
| Cost of electricity you used | |
| Customer account charge | \$1.89 |
| Delivery service charge | \$4.73 |
| Environmental benefits surcharge | \$0.09 |
| Federal environmental improvement surcharge | \$1.60 |
| Federal benefits charge | \$0.90 |
| System supply adjustment | \$2.70 |
| Power supply adjustment | \$1.86 |
| Marketing | \$2.10 |
| | \$39.00 |
| | \$1.80 |
| Meter number: | |
| Meter reading cycle: | |
| Amount of | |
| Meter reading on: | |
| Meter reading on: | |
| Total electricity: | |
| Average | |

- **Giải thích về số tiền phải trả:** Tin tức bao gồm số năng lượng đã sử dụng và giá phí công ty tính cho năng lượng. Quý vị cũng có thể thấy một biểu đồ so sánh năng lượng quý vị đã dùng trong những tháng trước, hay vào các thời điểm khác nhau trong ngày.
- **Giá phí của các công ty khác:** Nếu quý vị sử dụng năng lượng hay dịch vụ từ một công ty khác, những giá phí này được liệt kê chi tiết trong mục này.
- **Cuống hóa đơn dành cho việc trả tiền:** Nếu quý vị trả tiền qua thư bưu điện, quý vị nên xé phần cuống hóa đơn dùng cho việc trả tiền và gửi kèm theo thư.

Khi quý vị nhận được hóa đơn

Khi quý vị nhận được hóa đơn, quý vị phải kiểm tra lại hóa đơn ngay lập tức và để ý đến những điểm sau:

- Xem lại số tiền phải trả và ngày đáo hạn phải trả. Nếu quý vị nghĩ rằng mình có khó khăn trong việc trả tiền nên liên lạc với cơ quan đặc trách CHANGES ngay để yêu cầu giúp đỡ. Không nên đợi đến phút chót.
- Xem để chắc chắn là những số tiền mình trả cho các hóa đơn trước đã được ghi nhận trong trương mục của mình.
- Xem cho chắc chắn là mình không phải trả số tiền nào cho những công ty mình không biết hay không chấp thuận.



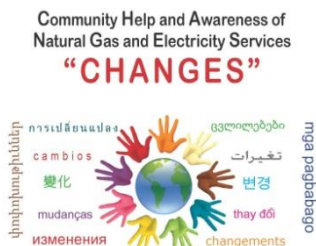
Quý vị có quyền tìm hiểu về tất cả những chi phí ghi trong hóa đơn và có quyền tranh cãi bất cứ khoản chi phí nào mà quý vị cho là không đúng.

Trả tiền hóa đơn

Cần thanh toán hóa đơn trước ngày đáo hạn để tránh lệ phí trả trễ hay bị cắt dịch vụ. Nếu quý vị có khó khăn trong việc trả tiền, cơ quan đặc trách chương trình CHANGES có thể giúp quý vị xin gia hạn trả tiền hay lập một chương trình trả tiền. CHANGES cũng có thể tìm kiếm những chương trình trợ giúp trả tiền mà quý vị có thể hội đủ điều kiện.

Cơ quan đặc trách chương trình CHANGES có thể giúp quý vị kiểm tra lại hóa đơn, giúp điền các giấy tờ, nói chuyện với công ty cung cấp khí đốt và điện mà quý vị đang dùng, và trả lời các câu hỏi cũng như các vấn đề quý vị hằng quan tâm

Hãy liên lạc với cơ quan đặc trách chương trình CHANGES tại địa phương để được giúp đỡ:



CHANGES is a program
of the California Public Utilities Commission –
www.cpuc.ca.gov

